0.5 Portuguese translation problems - correction 1

Submitted by Fabricio Rocha on Tue, 09/11/2007 - 02:50
Posted in

- Translation management [1]

Folks,

Sorry. Due to my complete inexperience with translation files, LOCALES and such, I had made some few mistakes in the Brazilian Portuguese translation of Kdenlive 0.5. Unfortunately there are some strings in the final version which might still go untranslated (for example, "Display Timecode" in the "Monitor" menu should be "Mostrar timecode", and I could not manage to have the Translation credits working fine, I don´t know why). So here is a slightly corrected pt_BR.po file. If someone would recompile and repackage Kdenlive for different distros, please use this file instead the original one. Thanks!

(now in Portuguese):

Eu gostaria de pedir desculpas aos brasileiros, portugueses, moçambicanos e demais lusófonos que usam o Kdenlive. Por falta de experiência com o sistema de tradução dos programas GNU-Linux, acabei deixando passar alguns erros (a tecla "Shift" virou "Trocar", por exemplo!). Algumas das mensagens da versão 0.5 final não estão no arquivo de tradução que possuo aqui, e por isso elas certamente continuarão em inglês. Espero ser possível fazer uma tradução mais precisa e abrangente nas próximas versões. Enquanto isso, aqui está uma nova versão do arquivo pt_BR.po, que deve ser usada por quem vai instalar o Kdenlive diretamente a partir do código-fonte -- e quem quiser criar pacotes binários, por favor, use este arquivo no lugar do original. Obrigado!

Source URL: http://kdenlive.org/forum/05-portuguese-translation-problems-correction-1

Links:
[1] http://kdenlive.org/forum/contribution-forums/translation-management